

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### DE VIAJE

—Estoy que no me llega la camisa al cuerpo. La hora de partir se aproxima, y aún no ha parecido por aquí ninguno de los santos de Junio que me prometieron, en principio, acompañarme en el viaje. Pues como me llamo Verano, yo no voy solo a la tierra para que me reciban como a un cualquiera. Cuidado que mi Gaceta oficial, el almanaque, anuncia con tiempo mi arribo al globo, y ni una mala música envían los mortales a la estación para hacerme los honores que me corresponden. Es muy ingrata la humanidad; por el más mínimo pretexto endilgan un día de fiesta, y para mí todo son maldiciones y denuestos y diatribas. Yo animo la savia, doy vigor a las semillas, soleo los surcos de los campos, sazono los frutos, doró los granos, llevo conmigo la vida, y ni los poetas me cantan, ni los humanos me quieren, mientras todo son odas y alabanzas para el Otoño, que les inunda, para el Invierno que les hiela, y para esa coquetilla de Primavera que dá á sus amantes el calor de sus amores para luego matarlos con sus frios repentinos. ¡Mala tormenta, y qué enanos y miserables son los hombres vistos desde la altural... En fin, nada gano con desesperarme; llamaremos á mi secretario, á ver si los santos se hallan visibles!... ¡Bochorno! Hágame el favor de anunciar á San Juan mi visita.

Ya se conocía en el horizonte el humor de perros que padecía el Verano. Eslabones de plumizas nubes iban soldando en el espacio en interminable cadena, y como una gasa impalpable de caliginoso polvo descendía á la tierra, agobiando á las oleadas de espigas de los sembrados, que doblaban sus cabezitas cargadas de granos, sin poder levantarlos por la jaqueca. No se movía ni la más ligera racha de viento; las hojas de los árboles se doblaban mustias, buscando en vano un poco de agua para refrescarse; la Naturaleza, amenazada de congestión, sudaba vapor por todos sus poros: las aves batían sus alas, sin encontrar alivio ni aun en las umbrías, y sólo las cigarras egoístas se despepitaban cantando á voz en cuello: ¡guirri, guirri, guirri, el Verano está aquí!

—¿Conque San Juan reche, Bochorno? ¡Pues vamos á verle!... Servidor de usía; señor santo...

—¡Hola!... ¿Usted por aquí, mi amigo Verano?... ¿Y va bien?

—Vamos tirando... ¿Y el borrego?

—Está á que lo esquilan. Pero le veo á usted ya en traje de camino.

—Sí, señor, y á eso vengo. ¡Ya usía recordará que me prometió acompañarme!

—Si podía, pero me es imposible; y

crea usted que lo siento. Hasta el 24 no me desocuparé de los asuntos urgentes que me abrumen. Mire usted: todos los años lo prometo á San Antonio ir con él á la tierra, y todos los años hace el viaje solo. Es mucho cuento: las peritas de mi nombre, que yo he de llevar, todavía no han acabado de madurarse ni de cogerse; aún no han llegado más que tres instancias de muchachas no favorecidas por la belleza, y que desean lavarse con el agua de mi madrugada, y hasta pasado mañana vendrán muchísimas, porque la declaración espontánea de fealdad cuesta trabajo hacerla, y no se hace hasta última hora... En fin, amigo Verano; yo lo siento mucho, pero...

—Pero no puede usía venir. ¡Y yo que había dispuesto el viaje á maravilla.

—Entonces vaya V. de mi parte á San Pedro; acaso él esté ya preparado...

—Así lo haré, pero... usía, usía es el santo de mi devoción, el que yo quisiera para compañía de viaje... Vaya pues, no le molestó más, ¿cómo ha de ser!

—No hay que apurarse, Verano; con San Pedro no va usted mal tampoco... Es un apóstol...

De pronto saltó el aire de cuadrante, alzóse como una tromba de polvo y un viento de fuego se llevó en sus alas tejas y hojas en imprevista acometida. El Verano siguió echando tacos y ternos en busca de San Pedro, cayeron algunas gotas como pesetas, brilló un relámpago entre dos nubes de plomo, y ¡bum... buurru!... estalló un trueno seco como un disparo, á la vez que lanzaba el Verano un juramento.

—¿El señor San Pedro?

—Sí señor, ahí en la portería; pase usted.

—¡Tanto bueno por estas alturas!... Ya se me antojaba que andaba usted cerca.

—Y á mí, que sentía un calorillo muy pegajoso.

—Pues aquí me tienen usías, y á la verdad que me alegro de encontrarlos juntos, señores San Pedro y San Pablo... ¡Vengo de parte de San Juan!

—No necesitaba usted recomendaciones. ¿Y qué desea el Bautista?

—Pues nada... que él se había comprometido á acompañarme á la tierra, pero sus negocios le impiden que hagamos el viaje juntos y entonces me dijo, dice... acaso San Pedro y San Pablo puedan servirme y adelantar la partida... hábiles de mi parte...

—¡En qué mala ocasión viene usted, Verano! Es de todo punto imposible precipitar mi marcha; casualmente ayer he mandado la cerradura de la puerta del Cielo á que le pongan llave inglesa, y no estará lista hasta el 27... ¡Cómo abandono la portería!... ¡Así que no hay tuos en la tierra en achedo de mis descuidos!... Pero tal vez San Pablo...

—Yo nó; he de llevar á la tierra mi epístola, y la tengo en casa del encuadernador... De lo contrario, ya á V. le consta que le complacería con mucho gusto.

—No, no; por mi no quiero que se moleste nadie...

—¡Vea usted si Santiago!...

—Está en campaña...

—¡Qué contrariedad, Verano!...

—¡Qué le vamos á hacer!... paciencia... vaya, señores santos: no quiero molestar más.

—Usted no molesta nunca.

¡Parezco un apestado! ¡Nadie quiere venir conmigo!...

¡Exhalaciones!...! Pues me iré solo á la tierra, y como me pongan mala cara, les voy á sacudir una tormenta que no va á quedar títtere sano.

Y el Verano se puso en marcha jurando como un demonio, y el temporal arreciaba trocándose el chaparrón en una lluvia deshecha. Sopló el huracán con furia doblando velas y tronchando árboles; las nubes se atropellaban pegándose de gironazos; unos tras otros los relámpagos empeñáronse en fundir los pararrayos; en un terremoto continuo pugnaban los truenos por ensordecer el rugir del viento; huían los pájaros asustados sin saber dónde esconderse, y mientras un grupo de segadores refugiados junto á las tapias de una casucha, decía tristemente contemplando los mojados trigos:

—¡Vaya un humor que trae este año el Verano!

ALFONSO PÉREZ NIEVA.

## Vuyts y nous

May m' ha agradat fer nòsa en lòch. Y ara tampòch me podrà dir cap de vòltros, estimats lectors, que som pesat d' impertinent amb sos meus escrits, puís que los he reduit á un pòch menos de la mitat quant he comprès que s' altra mitat y pico podrà ésser de sobra.

Es lo qu' havia de fer per donarvos gust, perqu' heus estim, y heu he fet. Jo supòs que sa vòstra atenció, tot es vòstro interés ha d' estar reconcentrat en aquests moments demunt sa «Tribuna pública» d' el SÓLLER; y en efecte, sa polèmica... d' lo que sia lo qu' umpl aquesta secció cada setmana, es de bastant més importancia per vòltros qu' aquestes pendengues meues que rès nat d' el mon heus poden enseñar, ni tenen altra objèta qu' es d' entretenirvos un rato mes d' menos agradablement, segons sia s' inspiració d' es bòn humor de que m veja afavorit durant aquest parey d' horetas que rob á ses meues altres feynes per dedicarlesvos de tant en quant.

No m' heq estat possible tayá en tronch d' escriure aquí, això nó, perque lectors hey ha qui, malgrat s' insubstancialitat d' aquests «vuyts y nous», los aprecien y quedaríen descontents de veuersen privats; de no 's ser així, podeu comptar que

s' eclipse hauría estat total. Un d' ellís (d' ets dits parroquians, vuy dir) ja m' ha escrit per preguntarme si no estich bò, y un altra per veurer si aclarirà de quin paré som, respecta á s' assumpto que se discuteix; prenguent avuy sa ploma, contest á tots dos amb un pich, que si estigués mallat no escriuría, y en quant á dir lo que pens... concedido, que no n' he estat may empagahit, ni hi ha perqué.

En aquest cas concret, pòques paraules son necessarias per expressar lo que sent.

En Francesch Ferrer, de trista, de funesta memòria per tots ets bòn patriòtes espanyòls, ha estat... un estel amb coua. S' estel va desapareixer d' es nòstro horitzó, còm tots sebeu, però mos queda sa coua, que será visible per molt de temps (conformes amb això amb D. Tòfol) y per molt de temps objecta d' examen, d' estudi, de discussions, p' ets sabis y p' ets ignorants, p' ets alts y p' ets baixos, p' ets blancs y p' ets ròtjos de per tot el mon en redó. Còm á consequèncias... no-rés, crech que s' oló de sofre que sentim quant una countjada mos arriba, efecta d' ets gasos qu' entren en sa seua composició, seguirá entebanant també per molt de temps á tots aquells qu' hi acostin massa sensa prender cèrtes precaucions d' no tenguin reparo en respirar los de massa pròp.

Un raig d' aquesta coua va passar ara darrerament pe' s' escenari d' es «Foment Catòlich» sollerich; y ha produït... una pluja d' estrelles, sa cosa mes rara y maravellosa que se puga imaginar, puís que té cada una d' elles sa forma d' una lletra de s' alfabet. Y còsa encara mes extraña y original és que tots ets badòchs qui mos divertim vejentne brillar una jò dues amb un pich des-y-ara, només hem pogut descubrir ses derrerres, que repetides cauen còm á calabruix: sa X, sa Z y sa V, (sa Y pareix que fins aquí s' ha 'gquantat fòrta á sa part de d' alt), sensa que cap de ses primeres: sa A, sa B, sa C y demés, s' haja després d' es raig aquell per enlluernarnos amb sos seus vius fulgors d' per illumarnos només amb una claroreta mes suau y per lo mateix mes simpática á sa nòstra vista, á la que, per lo pòch ayesada á s' excés de llum, ses impressions fòrtes podrien perjudicar.

Ha cridat á molts s' atenció aquest detall, y sobre tot á mí.

Però encara més un altra, si 'us he d' ésser franch: es que ses personalitats literaries qui penjades á ses tals lletres han baixat al palenque, que jò per més que m' he escarrinxat ets uys no he pogut descubrir, hajen estat unes pe' ses altres tan aviat vistes y á fons conegudes. ¡Això si qu' heu és tenir bona vista! ¡Això si qu' heu és ésser subtils!...

¿Còm heu sé, vòleu que vos diga? Rès mes facil: sòls per haverme fixat en so tractament qu' elles amb elles se donen. El señor X, el señor Z, el señor V, se diuen quant vòlen anomenarse, ferse càrrechs d' dirigir insults (que may falten en tota discussió, lo mateix si es entre carreters qu' entre persones ilustrades, tal vegada perque son considerats indispensables, còm á «suprema rahó»), y jamay la señora X, la señora Z, la señora

V. per més que tractantse de lletres, que son famellas en castellá y... en mallorquí, seria á 'n es pareixer mes apropiat. ¿Qui de vòltros sería capàs de dir, s' hauría atrevit á dir, si duen calçons d' faldes, si son hòmos d' dònnes ets qui aguayten á ses columnes d' el SÓLLER amagats derrerre aqueixes lletres de sa pluja qu' estam observant? ¿No és ésser molt vius d' du demunt s' inteligència una bona ensejada d' esperit de Francina s' haver conegut es sèxo per lo menús á 'n aquestes personalitats qui, en forma d' estrelles lluminosas despreses de sa coua d' aquell malanat estel que s' apagá, han creuat y creuen encar-ara p' es nòstro horitzó?

Ydò això ¡mirau y tant pòch còm semblá! es una de ses habilitats d' ets polemistes (mascles, perqu' ell mateixos s' ho diuen), de que, desde que llegeisch sa quantrevèrsia, en tench mes enveja,

JÒ MATEIX

## PEQUEÑAS CRÓNICAS

### Las Fiestas de Palma

En la capital de Mallorca se celebrará, desde el día 26 de este mes hasta el 4 de julio ambos inclusive, una *Semana deportiva*, en vista del buen éxito que obtuvo la del año anterior, completamente improvisada, puede decirse. A pesar de lo modesto del título, esta Semana deportiva se hace con arreglo á un programa excelente y merecerá la consideración de unas Fiestas y Fiestas en toda regla. Rondallas, bailes regionales, conciertos, fuegos de artificio, representaciones de teatro infantil, festival automovilista, regatas, tiro de pichón, fiestas de aviación en el Hipódromo, concurso de belleza infantil, Juegos florales, cabalgata alegórica, retreta militar... todo esto y algo más preparan los mallorquines, con un fervor y entusiasmo de que llegan frecuentes chispazos á los periódicos de la Península.

Invitada la Cámara de Comercio de Palma, como las demás sociedades y corporaciones, á colaborar en la obra común, tomó á su cargo el organizar una Exposición de Productos de las Baleares. Esta exposición se instala en la magnífica Lonja —el más importante edificio civil que la arquitectura gótica ha producido en España,— en el contiguo Consulado y en otro vasto y elegante edificio, construido frente por frente de aquéllos, según los planos del arquitecto señor Benassar, con el exclusivo objeto y sólo para el tiempo de la Exposición. El recinto de ésta abarca unos ocho mil metros cuadrados. Pasarelas y tribunas ponen en comunicación los distintos edificios y corren á lo largo de las avenidas y pistas. Las familias más linajadas de la isla han de jado muebles preciosos y espléndidos tapices de la mejor época para adorno de diferentes secciones. La concurrencia promete ser mucha; los vapores han acordado una considerable rebaja sobre los precios de pasaje; es posible contratar *fortfaits* para expediciones de un número fijo de días.

## FOLLETÍN (16-1)

### HISTORIA DE UN PAÑUELO BLANCO

«No sé, no he sabido jamás. no he querido tampoco saberlo, como había venido, quién la había acompañado. Solo sé que estaba allí, allí mismo. mirándome en silencio.

«Fué un momento horroroso. Ignoro cómo mi corazón no reventó en pedazos como estalla y revienta la roca en la que ha penetrado el camino trazado á la pólvora por la experta mano del minero.

«Pura se adelantó y me dijo solamente: «Entre los dos media un cadáver, media una tumba, media un abismo. Dios le perdone á Vd., Alberto, como le perdonó yo, como le ha perdonado esa pobre victima.

Alberto volvió á interrumpir su relato por un momento. En seguida continuó.

«¿Qué más puedo decirle á Vd? No sé cuánto tiempo estuve luchando entre la vida y la muerte, devorado por una fiebre terrible que me daba peligrosos accesos de locura. Cuando ya estuve restablecido, supe que Pura había partido con su familia para un largo viaje con objeto de buscar alivio á una enfermedad de

languidez que la consumía, y que acabó por arrebatarla al mundo al cabo de un año.

«¡Ahí tiene Vd. mi historia, Gualtero!»  
Hubo un momento de religioso silencio entre los dos personajes. Gualtero estaba visiblemente afectado, y de Ródez trataba de dominar la emoción que le había producido el relato que acababa de hacer.

—¿Comprende Vd. ahora, dijo por fin Alberto, comprende Vd. ahora la escena del ambigü, y de la cual ha venido Vd. á pedirme cuenta?...

Yo sé sus relaciones de Vd. con Carolina, sé todo el amor que hacia usted guarda su noble corazón. soy amigo por otra parte de la Vizcondesa de Auriolos, y he visto su situación de Vd., demasiado parecida á la mía. para que pudiera dejar de mezclarme en el principio de un drama que podía tener un trágico fin, un funesto desenlace. Carolina es Carmen; Adela es Pura. Ahora bien, ¿quiere usted aun batirse conmigo? ¿Quiere Vd. continuar en esa senda para expiar quizá después un momento de obsecación como yo mismo por toda una vida de luto; de eterno luto? ¿Quiere usted?...

—Quiero ser amigo de Vd., interrumpió

pió Gualtero levantándose y tendiendo á Alberto una mano que éste estrechó con efusión.

—¡Oh! dijo de Ródez, no en vano había yo contactado con su corazón de usted.

Pocos momentos después partía Gualtero, y pocos momentos después de haber partido Gualtero, la Vizcondesa entraba pálida y agitada en el gabinete y se dirigía hacia Alberto, que anonadado por la emoción se dejara caer en el sofá.

Aquellas dos almas escogidas, aquellos dos ternos corazones no se dirigieron ni una sola palabra sobre lo que acababa de tener lugar. Solo dijo Adela á de Ródez, viendo que éste le alargaba el pañuelo blanco que había originado las escenas de todos aquellos días.

—¡No, no debo recibirlo: guárdelo Vd. en memoria mía!

Dos días más tarde, la Vizcondesa partía para Londres.

El día de su partida, Alberto halló al entrar en su casa por la noche un billete concebido en estos términos:

«¡Gracias, gracias!... ¡oh si, gracias! Carolina»

—A lo menos que alguien me deba su felicidad en este mundo, murmuró de Ródez.

V. BALAGUER.

## CUANDO UN HOMBRECILLO QUIERE...

### I

Hacia algunos días que Gastón se calentaba los cascos, como suele decirse.

Y es muy peligroso eso de calentarse la cabeza; se está muy expuesto á que, á fuerza de calentarla, llegue á arder... y tenía gran empeño Gastón en tener «buena cabeza». No sé si por esto ó para esto se detuvo ante el siguiente razonamiento.

«La fiesta de mamá es el 15 de Octubre y estamos en primero de Abril: tengo, pues, seis meses para pensar en mi regalo. Pero, para hacer un regalo se necesita dinero, y hacerlo es lo más difícil. ¡Calentémosla un poco más, que la idea vendrá!...

Pero Gastón podía calentársela; la idea no venía...

### II

Todos los días salía el niño muy de mañana para el liceo. El año precedente había sido admitido como colegial prebendado, y el señor y la señora Lasnier estaban orgullosos por los éxitos de su hijo, que alcanzaba á penas los trece años.

El padre, honrado empleado, ganaba lo preciso para mantener á su esposa y á su hijo. La madre cuidaba de la casa, y lo hacía á las mil maravillas.

El interior, modesto, era tenido con suma limpieza; los muebles no eran *moder style*, pero barnizados, relucientes, brillaban como espejos. Ningún desorden se notaba; cada cosa estaba en su sitio.

Después de haberlo limpiado y arreglado todo, encontraba aún la joven madre de Gastón tiempo para dedicarse á la costura, con el fin de aumentar los ingresos, que nada tenían de excesivos.

### III

Una noche de invierno había el niño sorprendido á sus padres este diálogo:

—Querida Teresa, quiero que te compres un vestido caliente para salir cuando vas á buscar trabajo. Vés, está cayendo una lluvia torrencial, el frío es muy vivo y no tienes para abrigarte más que un pañolón... ¡y que pañolón! á lo mismo equivale decir muselina.

En efecto, la señora Lasnier entraba tiritando, llevando un paquete enorme.

—No te inquietes por esto, amigo mío, respondió la joven á su marido: te prometí comprarme una capa el próximo

Hace unos veinte años asomó vagamente en Mallorca un espíritu de transformación y vida nueva que luchó durante largo tiempo con la apatía de los más, producto de este clima muelle y delicioso, pero que ahora comienza a fructificar de veras. La fiebre política del sistema antiguo, que entonces lo absorbía todo, va pasando a segundo término. La opinión se preocupa de lo que significa animación, actividad, trabajo fecundo. La agricultura tiende a transformarse. De una expedición semanal, las comunicaciones han pasado a correo diario con Barcelona. La «Isla Marítima» poseerá el año próximo una flota de doce buques, tres de ellos construidos expresos. Sóller inaugurará su ferrocarril. El turismo aumenta. Pintores y poetas, escritores y viajeros distinguidos extienden por doquier el renombre de estas islas. ¿No merece todo ello que los españoles sin distinción se interesen en el esfuerzo de los isleños y aprovechen esta ocasión de visitarlos y sostener su patriótica esperanza?

C. C.

## Desde París

### Los dos salones

#### LA LUZ EN LA PINTURA

Ante la imposibilidad de poder analizar en un breve artículo los 3163 cuadros que figuran en las 66 salas de los «Artistas franceses» y la «Nacional» reunidos, permitáenos una ligera disertación con algunas reflexiones artísticas para poder señalar como ejemplo los pocos artistas que merecen un puesto de honor en esta exposición.

Queriendo sobre todo hacernos comprender de nuestros lectores, creemos que al hablar de pintura, y para poderla comprender, debemos formular y tratar de resolver estas dos cuestiones:

¿Qué es la pintura y en qué consiste su finalidad?

Al mismo tiempo nos esforzaremos en demostrar que del desconocimiento desgraciadamente muy generalizado de estas dos ideas, resulta el gran número de errores y atentados que suelen cometer en la materia, pintores, críticos y espectadores.

**Pintores.**—A poco que se medite sobre los envíos de este año se puede afirmar que, para la mayoría de los firmantes, la pintura va quedando reducida al arte de convertir la paleta en un portamonedas lleno de oro. Esto merece disculpa de la parte de ese crecido número de artistas condenados a un trabajo ingrato para ganar un pedazo de pan, pero de ninguna manera podrá alegarse la menor excusa cuando los que se prostituyen al vil metal son las eminencias, los fuera de concurso, cargados de medallas y altas recompensas.

Lo más extraordinario del caso es que son los humildes, los que dan prueba de independencia, de heroísmo y decoro profesional trabajando por amor al arte, consagrándose con todas sus fuerzas y llenos de sinceridad a la investigación noble, pura, fecunda y desinteresada. Podríamos señalar ejemplos impresionantes, pero preferimos descubrir modestamente la llaga, dejando al paciente el cuidado de curarla.

Pasemos a la crítica, y detengámonos especialmente en el jurado. ¿Y qué es para éstos la pintura? Como siempre, una ocasión de ejercer a profusión sus preferencias personales, de practicar raramente la verdadera justicia, demostrando palpablemente una incapacidad manifiesta, ó lo que es peor, una perversa y degradante voluntad de impedir y cortar precoces emulaciones.

Naturalmente, que esto es muy humano y por consiguiente inevitable, pero conviene tenerlo presente para no dejarse influir desfavorablemente con las calificaciones del jurado.

¿Y qué diremos de los críticos? Los buenos artistas responden por nosotros repitiendo constantemente que en todo un París no existe la verdadera crítica. Nada más cierto si se tiene en cuenta la manera vergonzosa de repartir bombos y palos, elevando pedestales de barro y relegando al sólido talento.

Vengamos al público y veamos qué entiende por pintura.

Al contemplarlo arremolinado, extasiado y babciea en presencia de los cuadros «tromepe l'œil» (engaña ojos), observaremos que confunde la pintura con el color, y, lo que es peor, con el asunto. La anécdota le encanta, y la variedad crómica, la pincelada atusada y la deslumbrante paleta le hace estremecer de gusto. El no tiene la culpa, es verdad, porque su educación artística es cero, no estando acostumbrado en la vida corriente a recrearse más que con los cromos alemanes. De esta suerte, adquiere

fatalmente un vicio de visión, y un gusto depravado.

Por todas estas razones, es necesario definir la pintura y hacer comprender su finalidad tratando de imponer su verdadero concepto como castigo a los pervertidos y consolación a los ciegos.

Y ¿qué es, pues, la pintura? Nada de extraordinario. Una simple imagen de la realidad. Imagen aparente, obtenida por la combinación luminosa del color, por la habilidad técnica del artista y por la aceptación convencional de ciertos efectos. Pero una imagen que despierta en nosotros sensaciones y sentimientos, embalsamando el alma de emoción. Por eso es un arte, es decir, la vida sentida, observada y expresada estéticamente por un temperamento, y por eso podemos añadir que de la misma manera que no hay vida sin sol, no hay pintura sin luz. Es, pues, la luz, y su oportuna, delicada y artística distribución, lo que constituye la esencia y finalidad de la pintura. Tal fué el secreto de los grandes maestros y tal es la fuerza de la escuela modernista, que llegará a ser la escuela dominante por apoyarse en la teoría científica de la interrefracción luminosa de los colores. Nada importan los horrores que cometieron todos los años un grupo de pintores de «rabo de pollino» apellidados «independientes», sin duda para permitirse con tanta independencia como frescura, toda suerte de sacrilegios. Al lado de estos estetas degenerados que confunden el arte con el procedimiento y cuyas producciones no revelan más que mucha ignorancia de lo que copian, están los verdaderos apóstoles de la nueva cruzada, los Claude de Monet, los Pizarros, los Rendé, etc., todos los que inspirándose en el soberano precursor del modernismo, en el divino Rembrandt proclaman elocuentemente las excelencias y superioridad de la escuela de la luz, de un fluido sutil, impalpable y etéreo que todo lo inunda y vivifica, de esa corriente invisible que electriza al artista despertando la inspiración creadora y sublime.

Afortunadamente, la luz es también el supremo castigo. Y de la misma manera que los destellos del alba son para el reo que sube al patíbulo ráfagas de vida intensa que esponjan sus pulmones y aceleran las palpitaciones de su corazón frente de la muerte, para vengarse mejor de la vida destrozada, así la pintura sin luz, es obra caduca, color inmundo, la terrible negación de las energías impotentes, la fosa donde van a parar los esfuerzos estériles, las vanas ilusiones y los despojos cadavéricos de los «artificios».

No hay duda. El que quiera pintar y vivir, que adore y cultive la luz.

Y ¿quienes han realizado este milagro en ambos salones?

**En los artistas franceses.**—Muchos han querido impresionar tomando como asunto de sus cuadros la inundación de éste invierno.

Ninguno como Enders ha logrado, con tanta simplicidad, realizar un máximo de verdad, de poesía y de emoción artística. La crecida ha llegado a su apogeo. El monstruo abandona sus furias. El pánico se ha disipado. La calma renace. Y todo lo que antes era un desbordamiento siniestro de agua turbia, infecciosa y avasalladora, se transforma en reposo grandioso. Y la luz solar hace brotar del fangoso líquido crestas de diamante, pepitas de oro, gasas de seda, terciopelo dorado y esplendores de apoteosis. Eso realiza este artista con la luz, haciéndonos sentir la realidad embellecida. Cochaud nos hace ver, con suave penetración, la hermosura de la noche a la claridad de los pálidos reflejos de la luna. Reemont, con sobrias manchas de color, improvisa con acierto toda una sinfonía de lánguidos y penetrantes celajes crespulares. Ribera hace llegar, hasta el amor, un sol que revienta a carcajadas y que sólo debiera sonreír dulcemente, Deutsch, en «La barca del Nilo», demuestra la posibilidad de realizar en la brutalidad luminosa las dulces caricias de los valores. Precisamente lo que le falta al otro. Paul Leroux, en la «Villa Borguesa de Roma», realiza una perfección de luz asombrosa.

**En la Nacional.**—nuestro incomparable La Gándara nos ofrece una maravilla de matices, en sus tres elegantes, distinguidos y concienzudos retratos. La luz que mete él, en los pliegues de un vestido, parece entonar la más deliciosa de las melodías. Cada centímetro cuadrado de tela, contiene su propio ambiente, y se acentúa con rica y variada sucesión de notas brillantes. Dignos de figurar a su lado y acaso sobrepujándole por otras cualidades aparecen Catet, Guitot, Bernard, Lhermite, Menar, Guirad de Sce-

vola, Blanche y dos ó tres más que me dejo en cartera con la intención manifiesta de no omitirlos en el año que viene.

E. PAUL ALMARZA.

## Tribuna pública

### ¡VIVA LA LIBERTAD...!

Viva la libertad! ¡Viva este *quid divinum*, este destello de Dios que constituye lo más preciado y lo más excelso y lo más sublime de nuestra naturaleza! No se canse nadie, no, de lanzar a plenos pulmones este grito, por el que el alma parece que se ensancha y no siente ya la opresión de la vida material, tan preñada de miserias y dolores; tal fué el grito que acudió del fondo del pecho a nuestros labios al leer el artículo de X aparecido en el número 1212 de este semanario.

Deseamos que la libertad viva, se extienda y domine sobre todos los hombres y sobre todas las razas, y por esto quisiéramos que todos los hombres, sin distinción de clases y de credos, se aunaran, para exterminar aquello que sea contrario a la libertad y por eso aplaudimos el proceder de los Congregantes de María, que al ejercer *libérrimamente* su derecho de protestar contra las campañas y propagandas de los *hombres-fieras* que á título de *libertadores* del pueblo, embrutecen al pueblo, sujetándole a la esclavitud de la ignorancia y del crimen, se acreditaron de más liberales y más demócratas que aquellos otros, que, fundándose en secundarios accidentes, llevaron á mal que gentes católicas, en un pueblo católico y en el *Fomento Católico* iniciaran y prosiguieran una campaña contra los enemigos del catolicismo y de la democracia.

*Ubi verba non sunt ambigua non est locus interpretationis*, dice un tan conocido como sabio aforsimo y por lo tanto, señores, aquello de «doctrina cuyos principios han demostrado estar en oposición con los adelantos del siglo» y «conjunto de prodigios, misterios y *dogmas interesados*», debe ser interpretado en el sentido de: «... esa religión universal que predica á todas las gentes la caridad suma etc. etc.» en el sentido de: religión que recoge la Caridad Infinita de Dios... y el mismo que escribe una cosa, puede una semana ó dos más tarde escribir la otra sin contradecirse... Huelgan los comentarios.

No es nuestro propósito, en este artículo, defender á los Congregantes ó por lo menos no es nuestro fin principal, sino hacer constar que no estamos conformes en que se nos tome el pelo, llamando al Cristianismo *conjunto de dogmas interesados* y que el que tales cosas dice quiera pasar por cristiano por convicción y católico porque sí y tan porque sí... No admitimos que se diga que las fuentes del Cristianismo son prodigios y misterios, por el mismo que saca después sus argumentos del Evangelio, es decir, de aquel conjunto de prodigios, misterios é interesados dogmas, porque nadie tiene el derecho de burlarse del público, cambiando de escuela y de armas según se lo aconsejen las necesidades del ataque ó de la defensa, lo cual podrá ser muy cómodo, sin dejar de ser una verdadera *tomadura de pelo* para el paciente lector, que se zampa cada sábado tres ó cuatro columnas de letra impresa.

La Inquisición... (no crea el señor X que vayamos á defender al *vampiro de la edad moderna*) la Inquisición, creemos nosotros, que fué una cosa lamentable; pero como quiera que no hay peligro de que los *autos de Fé* vuelvan á alumbrar siniestramente las plazas españolas y que los lamentos de los heresiarcas, quemados vivos, hagan necesario repetir que la *Fé* no se impone por la fuerza, entendemos nosotros: que si fuese cierto que es contraproducente é incitativo protestar del anarquismo moderno, que vive y medra en nuestros días, mucho más lo sería sacar á relucir cosas relegadas á la docta curiosidad de los historiadores, de las que nos separan unos cuantos siglos y que ninguna influencia tienen en la vida social contemporánea (Debenos advertir que el Sr. V en su artículo «El Saco», fué el primero en hablar de nó sé qué hogueras encendidas por el fanatismo...)

Si Vds., señores X y V se arrojan la facultad, que no les discutimos, de hablar en el siglo XX de cosas y fanatismos de los siglos XVI y XVII (porque llevan á mal y les parece tan cruel y tan contrario á la caridad que en nuestros días haya quienes opongan barreras ó hagan algo para librarse de otros fanatismos y de otras hogueras? ¿O creen Vds. que las víctimas de la Inquisición eran de piel más fina que las víctimas de Ferrer y de más anarquistas contemporáneos?

O Vds. comparten las ideas del *ferreísmo* ó las reconocen como contrarias al orden social: si lo primero son unos malvados y si lo segundo unos inconscientes al oponerse á que se procure extirparlas y librar á Sóller de la invasión de las mismas.

Y vamos á la caridad. Creemos que

tudo cuanto pueda decirse sobre la caridad está perfectamente condensado en el primer precepto del Decálogo; pues bien, el que defiende á Dios y á su ley de las doctrinas que en vez de amor predicen odio y destrucción cumple con la primera parte del precepto y el que hace lo que puede para impedir la difusión de aquello que considera nocivo para el bien común, para el bien del prójimo, cumple con la segunda; es así que esto fué lo que hicieron los congregantes de Sóller, luego cumplieron con el precepto capital de la Ley de Dios. ¿Es censurable, es contraproducente, es malo cumplir con la ley de Dios?

Prescindiendo de nuestro carácter de católicos, afirmamos: que si el precepto evangélico «Amaos los unos á los otros» hubiese de entenderse en el modo que quiere el señor X de amar á los criminales *hasta el punto de no oponer vallas á su malicia, de no defenderse de sus ataques, de no combatir á la mala doctrina, de no mantener vivo el recuerdo de sus crímenes* (este es uno de los fines de la pena en buenos principios jurídicos); si este amor al prójimo contenido en el Evangelio hubiese de obligar á callarse cuando un *prójimo* como Ferrer predica la destrucción y el aniquilamiento de la sociedad, de este conjunto de todos los *prójimos* y á no oponer la voz de la verdad, á los voces ó mejor á los bramidos de la fiera anarquista; en vez de la sublime Religión del Crucificado sería una especie de *nirvana* búdico ó un grosero *fatalismo* islamita, que abandonaría á los hombres de paz y de orden á la obra demoledora de los canallas que hoy, á imitación de Ferrer, procuran sembrar por todas partes la discordia y el desorden.

Nosotros, como amantes de la paz y del progreso, enemigos de todos los fanatismos, sean los que fueren (no como X y V. que ponen de oro y azul á la Inquisición y se quejan de que otros combatan el anarquismo) después de aplaudir la campaña de los Congregantes, hemos de repetirles el consejo contenido en los vibrantes versos de un eximio poeta mallorquín:

*Fills d'una rassa dreturera y forta  
qui unta 'l seny amb l'impetu,  
no reneguen de vostra sanc, ¡probi  
p' el fill qui n'es apòstol...!*

*no us imposi  
l'esfinx sempre enigmática,  
qui posa obscur lo clar y per profundes  
vol vendre coses tórboles...*

Hemos de hacer constar un hecho muy significativo: el de que poco tiempo antes de la representación escénica que fué el germen de la presente polémica, llegaron á Sóller muchos números de un periódico ateo y anarquista y que hubo alguien que se apresuró á repartirlos entre la gente joven para que se enterara de que Ferrer fué un mártir de su ideal, un apóstol de luz nueva y redentora, y una víctima de los jesuitas, todo ello al lado de una porción de insultos infames á la Santísima Trinidad, la Virgen María y todo lo más fundamental de la religión de Jesús. ¿Qué tiene pues, de extraño que los Congregantes hiciesen algo para desvirtuar aquellos asertos entre los jóvenes, siempre dispuestos á ser seducidos? ¿Qué tiene ello de contraproducente?

El señor X que siempre está hablando de encubiertos fines interesados y de mezquinos intereses y pasiones, debería hacer dos cosas: en primer lugar, probar la existencia de tales propósitos é intereses y no atropellar el principio: *probatio incumbit ei qui dicit*... y en segundo lugar, demostrar que el no obra conforme á tales pasiones é intereses.

Dice el señor X que él obra como mandatario de los descontentos y contestando á determinadas provocaciones, y puede ser que el señor X ignore que las provocaciones partieron precisamente de los descontentos, algunos de los cuales (no decimos que fuesen los mandantes del señor X) amenazaron con silbar y promover alborotos en el salón del «Fomento Católico» si se repetía la representación del famoso diálogo, lo cual fué principalmente el motivo de suprimirlo del programa. ¿Se quiere más provocación por una parte? ¿Se quiere más prudencia por la otra? Suponemos que los amenazadores descontentos, serían muy amantes de la libertad... encadenada...

No es extraño, ante lo mal que suena á los oídos de hombres que alardean de usar como armas el derecho y la libertad de pensar, la protesta de otros hombres, contra los modernos fanáticos que queman y matan á quienes no piensan como ellos, no es extraño que gritemos ¡Viva la libertad!... y es *Puput tancat*...

Realmente es cosa peregrina, que el señor X en un artículo nos hable de dogmas interesados misterios y milagros y en otro artículo confiese que puede reconocer á la Iglesia como única depositaria de la verdadera Revelación. Una de dos señor X ó la Revelación de que es depositaria la Iglesia es la verdadera ó no lo es; si lo primero sus dogmas no pueden ser interesantes porque proceden de Dios y si lo segundo V. reconoce como posible una cosa falsa y en todos los casos, el señor X se contradice, puesto que después de afirmar que los dogmas del Cristianismo

mo declarados por una Iglesia infalible son interesados reconoce dicha infalibilidad y otorga que la Revelación contenida en los mismos puede ser la verdadera: si esto no es bailar en la maroma, cambiar de opinión como de camisa, y tomar el pelo á los pacientes lectores del SÓLLER que venga Dios y lo diga.

Mire V. señor V, no se adorne con plumas ajenas, no vuelva á escribir: «Lo que mejor nos parece á nosotros», que la Iglesia Católica es infalible, no en cosas que tienen relación con la vida profana» porque esto no le parece precisamente á V., sino que es el parecer de todos los católicos y es precisamente lo que fijó el Concilio Vaticano, en el capítulo IV de la Constitución *Pastor Aeternus*.

No quisiéramos que el señor X al leer nuestra prosa chabacana y vulgar, sin aquellos brillantes matices que ostenta la suya, algo afrancesada á veces, siempre llena de una entonación ciceroniana; á veces transpirando un misticismo á lo San Juan de la Cruz, á veces ardiente y arrebataada como una *filippica*, á veces con dejos de irónica sonrisa volterriana y revelando toda ella un griego aticismo, regido por las reglas de sabia preceptiva de Quintiliano, de Horacio, de Harpe y de Herosilla... no quisiéramos, decimos, que nos mandara á estudiar de polemistas en los eróticos versos de Safo, ni en las odas del cisne de Venusa, ni en las églogas del inofensivo Virgilio, ni en los epigramas ora cáusticos, ora obscenos de Juvenal y Marcial, etc., etc., porque del latín apenas si recordamos la declinación de *musa* y de griego no conocemos más allá de la *alfa* y sobre todo, nos sabría mal que nos mandara á leer á Sócrates, como al señor Z; porque nos encontraríamos con grandes dificultades para cumplir el mandato, ya que el padre de la filosofía griega... no escribió nunca un mal folleto. (1)

H.

Sóller, Junio 1910.

## Ecos regionales

### LES ILLES D'OR

Tal es el sugestivo título de un libro de traducciones de poesías de Mistral que la exquisita poetisa María Antonia Salvá acaba de publicar, editado pulcramente por la Casa Gili de Barcelona.

El mérito de nuestra poetisa como cantora de la payesía de Mallorca, es por todos unánimemente reconocido; nadie como ella ha sabido libar la placidez, la dulce melancolía llena de encanto y atracción del llano de la isla y verter su poesía en composiciones tan inspiradas como las tituladas *L'Estiu* y *Plá* de todos conocidas y celebradas.

Pero María Antonia Salvá nos ha mostrado ahora otra de las facetas de su privilegiado talento y se nos ha revelado como habilísima traductora, labor tan difícil, si á conciencia se hace, como la de componer bien. Y hay tal compenetración entre el patriarca provenzal y su traductora, no solo en lo que afecta al pensamiento y al meollo de las composiciones, sino también en la forma, que las poesías vertidas ahora á nuestra lengua conservan todo el pristino aroma, toda la frescura de las frutas cogidas en el propio cercado, todo el dorado polvillo de las alas de la mariposa que revolotea libre.

Este acierto tiene á mi ver una explicación muy racional y cumplida en la comunidad de inspiración del poeta provenzal y de la poetisa mallorquina; ambos pulsán una misma cuerda de la lira, ambos á una cantan la naturaleza vivida; un cielo igualmente limpio azul, unas agrestes perspectivas igualmente rientes.

La obra lleva un prólogo del eximio literato catalán Joaquín Ruyra, otro cantor de la naturaleza que en su obra *Marines* y *Boscats* ha dejado plasmado todo el encanto de la costa catalana, y en sus poesías ha sabido labrar filigranas dignas de un artífice oriental.

El libro en conjunto resulta una verdadera joya.

Mas no es esta la sola muestra gallarda de la inspiración de María Antonia Salvá; en breve, Dios mediante, aparecerá un libro de poesías suyas originales, en el que ha reunido en oloroso ramo las dispersas flores de su inspiración delicada. Constituirá ello un nuevo triunfo que aumentará la serie de los que con frecuencia consoladora va cosechando la literatura mallorquina.

Yo me complazco en felicitar desde estas columnas á la poetisa que tan principalmente coadyuva al engrandecimiento espiritual de nuestra *Roqueta*.

José M.<sup>a</sup> Tous y Maroto.

Palma 24 Junio 1910.

## LA SEMANA DEPORTIVA

### Domingo 26 de Junio

Mañana. A las 7:30.—Disparo de morteretes anunciadores de la Fiesta.

Pasa-calles por varias bandas de música con acompañamiento de los Gigan-

**Cultos Sagrados**

*En la iglesia parroquial.*—Mañana domingo, día 26. A las nueve y media prima y tercia y la misa mayor con sermón parroquial por el Dr. D. José Pastor, Vicario. Por la tarde vísperas, explicación de la Doctrina cristiana y al anocheer se continuará el ejercicio al Sagrado Corazón de Jesús.

Todos los fieles que durante el día de mañana, 26, confesados y comulgados visitaren el templo parroquial y rogaren por los fines generales de la Iglesia, podrán ganar el Jubileo concedido por su Santidad tantas veces cuantas fueren las visitas que hicieren.

Día 28, martes, al anocheer, solemnes completas en honor del glorioso Príncipe de los Apóstoles San Pedro.

Día 29, a las nueve y media, prima y tercia y la misa mayor con sermón por el Doctor D. José Pastor, Vicario. Por la tarde vísperas y al anocheer solemnes completas en preparación a la fiesta de San Marcial.

Día 30, fiesta en honor del Santo Obispo. A las nueve y media, prima y tercia y luego después la misa mayor con sermón.

*En la iglesia de Biniaraix.*—Mañana, domingo, día 26, fiesta del mes de María. A las siete y media, misa de comunión general. A las nueve y media tercia cantada, bendición de un rico sagrario donativo de D. Joaquín Aguiló, exposición del Santísimo Sacramento y misa mayor con música y sermón por el distinguido y elocuentísimo orador Rdo. señor D. Antonio Sancho, catedrático del Seminario.

Por la tarde, a las cinco y media, rosario, acto seguido exposición de S. D. M.; luego sermón por el mencionado orador, un ejercicio con música, y reserva.

*En el oratorio de las MM. Escolapias.*—Solemne función en obsequio del Sagrado Corazón de Jesús, para terminar el mes que se le ha consagrado.

Día 30, a las siete, solemnes completas. Día 1.º, primer viernes, a las siete y cuarto, Comunión general. A las 10 tercia y Oficio con sermón por el Rdo. Sr. D. Guillermo Reynés, Capellán de las Reparadoras. Al anocheer, el ejercicio y sermón por el mismo orador.

**Sindicato Agrícola Sollarense**

La circunstancia de llegar a Sóller, mañana a las diez, el Excmo. Señor Ministro de Fomento y el Ilmo. Señor Director General de Agricultura; y el natural deseo de recibirle, de atenderle y de agasajarle por parte de los señores Socios, y demás personas convocadas para la reunión de mañana a la misma hora (a las diez); determinan la conveniencia de aplazar aquella reunión para las seis de la tarde del mismo día. Y al propio tiempo que se ruega la asistencia de los señores invitados a la reunión de las seis, se les recomienda encarecidamente que concurren a la recepción de tan ilustres viajeros.

Sóller 25 Junio 1910.—Por el «Sindicato Agrícola Sollarense»: el Presidente, Pedro Alcover.

Este Sindicato, en combinación con una casa de Palma, se encarga de la venta de albaricoques, de los socios, a precios corrientes. Los señores socios que tengan de dicha fruta y quieran venderla, pueden entregarla al Sindicato (Isabel 2.ª n.º 26), y a precios corrientes se les abonará lo que corresponda.

Sóller 22 Junio de 1910.—P. A. de la J. de G.: el Vocal Secretario, Antonio Rullán.

**GIBELLINO Frères**

Place Marché aux Fleurs  
**MONTPELLIER**

Expediciones de uva superior de las viñas de l'Herault en colis postaux y vagones completos. Embalajes cómodos-Rapidez en los servicios.

**Señorita** "garde-malade d'experience,"

de 37 años de edad, con el dominio de las lenguas inglesa, alemana y francesa, que conoce la española y que desea vivir en Sóller, ofrece su compañía a persona de edad ó su instrucción a señoritas jóvenes. Dirigirse a Mlle. C. B. en casa del notario O' Callaghan.—PORRERAS.

**Se desea vender**

dos mulas, una de siete años y la otra de doce. En esta imprenta darán razón.

**SUBASTA**

A voluntad del Sr. Miguel Miró propietario; y del Sr. Luis Fauchaux liquidador judicial nombrado por el Tribunal de Comercio de Orleans (Francia); debidamente autorizados ambos, por el mismo Tribunal, se subastarán y rematarán, en Sóller, el día 29 de Junio del corriente año, a las diez; ante el Notario D. Pedro Alcover, (calle Rectoría n.º 34), las siguientes fincas:

1.ª Casa y corral número 59 de la calle del Mar, de esta ciudad, bajo el tipo de 5.555 pesetas.

2.ª Pieza de tierra huerto, llamada «Tanque d'en Frontera», de cabida de unas seis áreas 38 centiáreas, de este término; bajo el tipo de 1010 pesetas.

La subasta tendrá lugar en dos lotes, con arreglo al pliego de condiciones y títulos de propiedad, obrantes en la Notaría del señor Alcover.

Sóller 3 de Junio de 1910.—Por poder de los Sres. Miró y Fauchaux, Gaspar Borrás.

La llegada a Sóller del señor Ministro de Fomento, a las diez de la mañana, y la necesidad de ser atendido por los mismos elementos convocados por el Sindicato, han oblgado el aplazamiento que con tal motivo se anuncia en este mismo número.

La Junta Directiva de la «Eléctrica Sollarense», al mismo tiempo que nos participa el sentimiento con que ha visto la dimisión del Director-Gerente D. Onofre Casanovas, tanto por fundarse en motivos de salud, como por lo mucho que trabajó por la prosperidad de aquella sociedad, nos comunica que ha nombrado para el mismo cargo a nuestro amigo el joven D. Bernardo Frontera y Magraner, á quien felicitamos y deseamos el mejor acierto en el desempeño de su misión.

El lunes por la noche emprendió viaje para Barcelona y Celta el vapor «Villa de Sóller» llevándose variada carga y algunos pasajeros.

Dicho buque llegó sin novedad a los puertos de destino y se le espera de regreso en el nuestro el martes próximo por la mañana.

Decíamos, días pasados, que los operarios que trabajan en una y otra parte del túnel mayor, por ser su longitud de unos 2.890 metros, por cuyo motivo es el segundo de España, en breve se darían el emocionante abrazo por haberse encontrado en su carrera que ha durado nada menos que tres años; hoy, gracias á la deferencia que siempre ha tenido con nosotros el Ingeniero de la Compañía D. Pedro Garau, podemos adelantar que dicho túnel, que es el que va desde el Pont d'en Valls, Sóller, hasta el predio de Alfabiá, Buñola, está casi terminado, pues tan sólo resta de la que se creyó sería roca maciza, un murete que no tendrá más grosor que un metro, pero que impedirá que dichos operarios se puedan dar el fraternal abrazo, por ahora, hasta que esté en Mallorca D. Antonio Maura, en cuya fecha, una vez se haya hecho un disparo eléctrico que reventará toda la armazón, entonces el mismo D. Antonio dará el último golpe de mazo que hará quede abierto el boquete, que pasen corrientes de aire, y abra la nueva vía por donde, como es de suponer, será el primero en pasar también desde la una á la otra parte. Nuestra enhorabuena á la Compañía, que hacemos extensiva al Sr. Garau por lo acertadísimo que ha estado en la dirección de tan imponente obra.

El Inspector provincial de Instrucción Pública D. Andrés Moray ha girado durante la presente semana la visita de inspección á todas las escuelas públicas de esta ciudad, reconociendo que los resultados de la enseñanza en todas ellas son muy-buenos y satisfactorios.

Hasta el próximo jueves día 30, permanecerá abierta en la fonda «Cas Paninatón», calle de Castañer, la cobranza voluntaria del impuesto de las cédulas personales correspondientes al corriente ejercicio.

Por falta de espacio dejamos hoy de publicar un artículo de «Tribuna Pública» firmado por Z y que trata sobre el tema de la Caridad.

En una casa denominada «Can Muntaner» situada frente á la fábrica de cartón que existe en las inmediaciones del Convento, se registró ayer mañana un suicidio.

Habitaban dicha casa un matrimonio sin hijos. El marido había dado señales, en diferentes ocasiones, de tener algo perturbadas sus facultades mentales, tanto es así que ambos esposos no hacían vida matrimonial y ocupaba cada uno de ellos diversos dormitorios.

Anteanoche comieron juntos y nada de anormal notó la esposa en el marido. Ayer mañana, en ocasión de necesitar la esposa unas cerillas para encender un horno, fué á llamar al cuarto de su marido y como este no le contestara, por un hueco de la puerta notó ella con gran sorpresa que se hallaba su marido echado al suelo en medio de un charco de sangre.

Dado aviso al Juzgado se personó en el lugar del suceso el Juez Sr. Deyá, el Secretario Sr. Ramis, el médico titular Sr. Marqués, fuerzas de la Guardia civil y el guardia municipal.

Noche. A las 8'30.—Fiesta marítima en el Puerto y Verbena en el Corp-Mari, organizadas por las Reales Sociedades «Club de Regatas» y «La Veda».

Grandes iluminaciones en la bahía.

**Domingo 3 de Julio**

Mañana. A las 10.—Pasacalles por todas las bandas de música y alborada á las autoridades.

A las 10'30.—Gran fiesta religiosa en S. Francisco, dedicada al Beato Ramón Llull.

Tarde.—Gran corrida de toros Benjumeas, por los renombrados matadores Gallito y Cocherito de Bilbao.

Noche. Retreta militar organizada por elementos de Guerra y Marina.

La retreta correrá las principales vías de Palma.

A las 10.—Gran castillo de fuegos artificiales en el muelle y gran traca con candelas romanas, por el pirotécnico de Benifayó D. Salvador Costa.

**Lunes 4 de Julio**

Tarde. A las 4'30.—Tarde Deportiva en el Velódromo de Tirador, organizada por el Veloz Sport Balear.

Noche. A las 8.—En el Teatro Principal, Juegos Florales, organizados por la Asociación de la Prensa de Baleares.

**Crónica Local**

**EL MINISTRO DE FOMENTO EN SOLLER**

Mañana la bella y encantadora ciudad de Sóller recibirá el alto honor de verse visitada por el Excmo. Sr. D. Fermín Calbetón, Ministro de Fomento de la nación española.

El Sr. Calbetón ha llegado esta mañana á Mallorca y su venida tiene por principal objeto inaugurar la Exposición de productos de Baleares que se celebra en Palma.

Durante su estancia en esta isla habrá visitado hoy las maravillosas cuevas de Artá y mañana los paradisíacos lugares de Valldemosa, Miramar, Deyá y Sóller.

Llegará el Sr. Calbetón á esta ciudad mañana domingo de diez á diez y media, acompañado de unas cuarenta personalidades palmesanas, muchas de ellas de la Cámara de Comercio, que harán el viaje en automóvil.

En el cruce de las carreteras de Deyá y del Puerto les esperará una comisión de Sóller que dará la bienvenida al Ministro y le invitará á seguir hasta nuestro hermoso puerto.

A la subida, esperarán á la distinguida comitiva en la plaza de América el Magnífico Ayuntamiento presidido por el Alcalde Sr. Mora, las demás autoridades locales, representantes de la Industria, Banca y Comercio y mayores contribuyentes, á quienes ha invitado la Alcaldía, y el vecindario en general, que también será invitado por medio de bando.

La comitiva se dirigirá luego á la Casa Consistorial, artísticamente adornada, en donde tendrá lugar la recepción oficial de todos los elementos valiosos de esta población.

Terminado el acto, el señor Ministro de Fomento y demás acompañantes se dirigirán al hotel «La Marina», en donde nuestra Corporación Municipal les obsequiará con un espléndido lunch.

Luego, á las primeras horas de la tarde, los ilustres visitantes saldrán para Palma por la carretera del Coll, con el fin de hallarse en la capital á las cinco, hora señalada para inaugurar el Excelentísimo Sr. D. Fermín Calbetón la citada Exposición en nombre de S. M. el Rey.

Sabemos que durante la estancia del Ministro de Fomento en esta ciudad le será entregada por el señor Presidente del «Sindicato Agrícola Sollarense» una bien razonada exposición solicitando el dragado del Puerto y el ensanche de sus muelles y andenes.

Al tributar el SÓLLER un respetuoso saludo al ilustre visitante Excmo. señor D. Fermín Calbetón, Ministro de Fomento, con motivo de su visita, hace votos para que se lleve grato recuerdo del valle de Sóller y podamos nosotros guardarlo también imperecedero de su venida.

Llamamos la atención de nuestros lectores sobre el anuncio del «Sindicato Agrícola Sollarense», aplazando la reunión de mañana, para las seis de la tarde.

tes de la Ciudad y cabezudos; y recibimiento de la Rondalla Valenciana. Los pasa-calles terminarán con un concierto por la Rondalla en la plaza de Cort.

Alborada por la Rondalla á las Autoridades.

Tarde. A las 4.—Corrida de novillos de muerte.

A las 5.—Apertura oficial de la «Exposición de productos de las Baleares» con asistencia de todas las Autoridades y personalidades invitadas.

Noche. De 7 á 9'30.—Concierto en la Exposición y en el Borne.

A las 10.—Gran castillo de fuegos artificiales en el Muelle, por el pirotécnico de Benifayó don Salvador Costa.

**Lunes 27 de Junio**

Mañana. De 9 á 12.—Representaciones de Teatro Infantil en las plazas del Mercado y Sta. Magdalena.

Las representaciones se repetirán, cada mañana, á las mismas horas y en los mismos sitios, durante la Semana Deportiva.

Tarde. Gran tirada de pichón en el Corp Mari, organizada por la Real Sociedad La Veda.

A las 6.—Concurso de natación y cuecañ, frente al nuevo edificio de la Exposición, organizados por la Unión Industrial.

Noche. A las 9.—Debut, en la plaza de Toros, de la Rondalla Valenciana formada de 40 individuos de diferente sexo. Bailes y cantos populares de distintas regiones de España.

De 8'30 á 10'30.—Conciertos en la Exposición y el Borne.

**Martes 28 de Junio**

Tarde. A las 6.—Gran Festival Automovilista en el Borne y explanada de la Lonja, con carreras de obstáculos y jincana en este último sitio.

Noche. A las 8'30.—Función de gala en el Teatro Lírico.

De 8'30 á 10'30.—Conciertos en la Exposición y el Borne.

A las 10'30.—Baile popular en la plaza de Atarazanas.

**Miércoles 29.—Festividad de S. Pedro**

Mañana. A las 10.—Grandes regatas á la vela, organizadas por el Real Club de Regatas de Palma, en las que se disputarán valiosos premios.

Tarde. A las 6.—Gran Fiesta de Aviación en el Hipódromo de Son Masjá por el notable aviador Julien Mamet, sobre monoplane Bleriot. Maniobras en la pista y vuelos de altura y distancia.

Noche. A las 9.—Concierto de bandas en la plaza de Toros, y otros espectáculos; función organizada por el Fomento del Turismo para aumentar los fondos de la Semana Deportiva.

De 8'30 á 10'30, conciertos en la Exposición y el Borne.

**Jueves 30 de Junio**

Tarde. De 2 á 8.—Tradicional romería y excursión de ciclistas á San Marcial.

El Ayuntamiento de Marratxi obsequiará á los ciclistas que más se distinguen. Al regreso, desfile en la explanada de la Lonja.

De 5 á 7.—Simulacro de salvamento de naufragos, organizado por la junta de esta capital.

A las 6.—Concurso de belleza Infantil, organizado por el Circulo de Bellas Artes. Exposición de los retratos de los concursantes y publicación del fallo del Jurado.

Noche.—Gran Cabalgata Alegórica, organizada con el concurso de elementos de Guerra y Marina, Circulo Mallorquín, Veloz Sport Balear, La Veda, y Unión Industrial,—por el Fomento del Turismo.

Saldrá á las 8'30 del Velódromo de Tirador y seguirá por la Ronda de Poniente, explanada de la Lonja, calle de la Marina, Borne, Mercado y Rambla, regresando, por el mismo trayecto, con desfile ante la Exposición.

**Viernes 1.º de Julio**

Tarde. A las 6.—Gran Fiesta de Aviación en el Hipódromo de Son Maciá, por el notable aviador Julien Mamet, sobre monoplane Bleriot. Maniobras en la pista y vuelos de altura y distancia.

Noche. A las 8.—Función de gala en el Teatro Balear y estreno del drama histórico Maria Velasco.

De 8'30 á 10'30.—Conciertos en la Exposición y el Borne.

A las 10'30.—Fiesta Popular y fuegos artificiales en el Ensanche de la ciudad alta.

**Sábado 2 de Julio**

Tarde. A las 5'30.—Grandes carreras á pié. Campeonatos de Mallorca en resistencia y velocidad, organizadas por el Fomento del Turismo, y obsequio, con música y acompañamiento, á los vencedores.

# EL AGUILA

GRANDES ALMACENES DE ROPAS CONFECCIONADAS

PARA CABALLEROS Y NIÑOS

⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ Casa fundada en 1850 ⊗ ⊗ Denominación y marca registrada ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗

Colón, núm. 39. --- Palma de Mallorca

Sucursales: Madrid, Barcelona, Alicante, Bilbao, Cádiz, Gijón, Málaga, Cartagena, Santander, Sevilla, Valencia, Valladolid y Zaragoza.

## SECCION DE ROPAS CONFECCIONADAS PARA CABALLERO

AMERICANAS de alpaca negras y colores	de	8	á	30	ptas.	LEVITAS CRUZADAS de paño y casimir negro	de	50	á	65	ptas.
CAZADORAS y GUERRERAS para el campo	"	3 1/2	á	12	"	SACOS y SOBRETODOS de entretiempo	"	25	á	100	"
GUARDA POLVOS para viaje	"	8	á	40	"	AMERICANAS y CHAQUÉS de lanilla, vicuña y tricot	"	10	á	50	"
CHALECOS de piqué blanco y colores	"	4	á	12 1/2	"	TRAJES completos de dril crudo y colores	"	8	á	32	"
PANTALONES de dril crudo y colores	"	3 1/3	á	11	"	de lanilla, vicuña y tricot	"	15	á	80	"
lana, tricot, paño y armoure novedad	"	6	á	25	"	de alpaca negra y colores	"	25	á	60	"
TOGAS de seda ó pañete con vueltas de terciopelo	"	100	á	150	"						
FRACHS de paño y casimir negro	"	30	á	75	"						

## SECCION DE ROPAS CONFECCIONADAS PARA NIÑOS

TRAJES Americana de lana, vicuña y gerga para niños de 10 á 16 años	de	14	á	40	ptas.	AMERICANAS de alpaca negra para niños de 10 á 16 años	de	8	á	14	ptas.
TRAJES Americana de dril crudo y colores para niños de 10 á 16 años	"	6	á	16	"	GORRAS de lanilla, dril y seda, forma Alfonsina para caballeros y niños	"	2	á	4	"
TRAJES Marinera de lana gerga vicuña y alpaca para niños de 4 á 10 años	"	4	á	38	"	GORRAS de lana y dril forma Japonesa para caballeros y niños	"	3	á	5	"
TRAJES Marinera de dril, piqué y franela para niños de 4 á 10 años	"	4	á	20	"	SOMBREROS de dril blanco y de imitación Panamá	"	2	á	3	"
TRAJES Blusa y otros modelos de lana dril y alpaca para niños de 4 á 10 años	"	4	á	26	"	SOMBREROS de paja para niños	"	1 1/2	á	6	"
CHALECOS piqué para niños de 10 á 16 años	"	4	á	6	"	de piqué blanco para niños	"		á	2	"

## SECCIÓN DE MEDIDA

Selecto surtido de Novedades en géneros nacionales y extranjeros.—Surtido completo de gorras para caballeros y niños.—Mantas para viaje.—Impermeables.—Todos los artículos llevan los precios marcados en sus respectivas etiquetas.

PRECIO FIJO VENTAS AL CONTADO

EXPOSICION DE TODOS LOS ARTICULOS DE LA TEMPORADA

## SUCURSAL

DE LOS

## Almacenes MATONS

CAN JUANET

NOVEDADES para Señora.  
 ♦♦♦ LANAS ♦ SEDAS ♦♦♦  
 PAÑERÍA para Caballero.  
 LIENZOS ♦ MADAPOLANES  
 PUNTILLAS ♦ ENTREDOSOS  
 SOMBRILLAS ♦ PARASOLES  
 PARAGUAS ♦♦♦♦♦  
 ♦♦ y otros muchos artículos

Casa especial para ♦♦♦♦♦  
 ♦♦♦ EQUIPOS DE NOVIOS  
 MANTAS DE LANA ♦♦♦♦♦  
 YUTES ♦ ALFOMBRAS ♦ RETORTS.  
 Cualquier artículo que no tenga esta  
 Sucursal, es pedido telegráficamente,  
 para complacer al cliente.  
 ⊗ ⊗ PRECIO FIJO. ⊗ ⊗

### DOMICILIO EN SOLLER:

Plaza de Antonio Maura y Calle de Santa Bárbara.

## MARÍTIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa.

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes  
 " de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
 " de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
 " de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—Mr. A. Bernat, Quai de la Ville, 15.

### Importaciones y Exportaciones

DE

FRUTOS, LEGUMBRES y PRIMEURS

## FRANCISCO ARBONA

6, Cours Julien, 6—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco.

Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

TELEGRAMAS: FARBONA—MARSEILLE—TELÉFONO 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios.

CASA DE COMISIÓN Y EXPEDICIÓN

CARDELL Hermanos

Quai de Celestins, 10.-LYON (Rhône)

Especialidad de frutas del país de todas clases.—Naranjas y limones.

Vinos al por mayor.—Bodegas á la comisión.

Servicio esmerado y económico.

TELÉFONO 84, 41

CASA FUNDADA EN 1876

VINOS AL POR MAYOR

JUAN ESTADAS

COMERCIANTE Y PROPIETARIO

LEZIGNAN (Aude)

LA SOLLERENSE

DR

JOSÉ COLL

GERBERE y PORT-BOU (Francia franco-española)

Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito

Agencia especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados.

Caballo de seis años

Se desea vender uno, tanto solo como juntamente con dos carretones en buen estado. En la Redacción de este semanario informarán.

## Maison MOREY Frères

EXPÉDITEURS

53, Cours Berriat, 53 — GRENOBLE (Isère) FRANCE.

FRUITS \* PRIMEURS \* LÉGUMES

Expédition pour la France et l'Étranger.—Spécialité de Pommes á Conteau par wagons, Poires, Prunes, Pêches et Abricots.—Petits Oignons en Chaines et en Vrac.—Cerises et Bigarreaux.—Noix de Grenoble.—Exportation Directe d'Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades et Fruits Secs.

Télégrames: MOREY-GRENOBLE. Téléphone 22-36.

## MAISON GUILLAUME COLL

FONDEE EN 1902

Expéditions de toute sorte de fruits et de primeurs. Spécialité de pêches molles, prunes reine-claude, raisin chasselas, abricots, etc.

Artichauds, asperges, salades et toute sorte de légumes

Tres bons emballages—Service complet de colis-postaux de 10 k. pour la France et l'Étranger  
 ADRESSE: G. COLL—Avenue de la Pépinière (en face du Marché en gros) á Perpignan (Pyrenées Orientales).

Adresse télégraphique: COLL GROS MARGHÉ - Perpignan

## CASA DAMIAN CANALS

FUNDADA EN 1872

Gran Diploma de Honor obtenido en la Exposición Internacional de París; medallas de oro, cruz de Mérito y miembro del Jurado en la Internacional de Marsella.

Expediciones de toda clase de frutos del país, para Francia y el Extranjero. Especialidad en uva de mesa, procedente de las viñas Gard y l'Herault. Flor de Chasselats dorados primera calidad en cajitas de 5 kilos marca D. C.

Rapidez y economía en todas las operaciones.  
 Teléfono 21. Telegramas: Canals Tarascon Rhône.

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES.

## DAVID MARCH Hermanos

Boulevard du Musée, 47.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones.

SOLLER.—Imp. de «La Sinceridad»